

97150

#702

Vendredi
Friday
26
Mai
May
2023

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61

empreintesxm@orange.fr
redaction@le97150.fr

le97150.fr

le97150

Consulter les avis de marchés & avis d'appel public à la concurrence sur www.le97150.fr



NOUVELLES MESURES

BOUCLIER TARIFAIRE « EAU » & FOURRIÈRE AUTOMOBILE



page 02

Le ministre de l'intérieur en visite à Saint-Martin

page 03

Projet One Shark : 1^{re} mission conjointe

page 07

Nouveaux aménagements de l'Étang de Chevrise

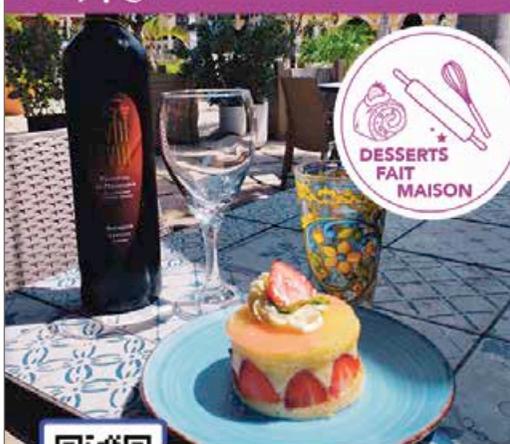
page 08



LE MEDITERRANEEN

Happy Hours de 17h à 19h

DESSERTS FAIT MAISON



Porto Cupecoy Plaza
166 Rhine Rd
1-721 553 5961

Le Mediterranéen Mediterraneanism

Multi **CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00	HOPE ESTATE 8H00 - 17H00
RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

Western Union



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

ANTILLEAN PAINT SINCE 1995

Dijtham We've got it

We strive for Quality!

OFFRE SPÉCIALE

PANNEAUX	POTEAUX
Dimensions	Dimensions
2,50m L x 1,50m H \$64	40mm x 60mm x 2mm x 2200mm \$30
ou 2,50m L x 2,0m H \$89	ou 40mm x 60mm x 2mm x 2600mm \$38

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H - ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY - TÉL : (+1-721) 544-3321

Le sujet de la sécurité routière au travail débattu à la CCISM

Dans le cadre de la Journée Nationale d'Accès au Droit, la CCISM organisait hier une conférence-débat à destination des chefs d'entreprise sur la thématique de la sécurité routière au travail.



La sécurité routière est un sujet prédominant autant que préoccupant à Saint-Martin, et qui nous concerne tous. Mais on oublie souvent qu'il concerne également le cadre du travail et de l'entreprise. C'est pourquoi la Maison des Entreprises CCISM a souhaité aborder ce thème dans le cadre de la Journée Nationale d'Accès au Droit, à l'occasion d'une conférence-débat organisée jeudi 25 mai dans ses locaux. « Notre objectif est de

sensibiliser les chefs d'entreprise sur ce sujet, souvent négligé en entreprise », a souligné en introduction Luciana Raspail, responsable administrative et appui aux entreprises à la CCISM, insistant sur le fait que « le risque routier est la première cause de mortalité au travail ».

Les participants ont ainsi été conviés à réfléchir sur l'impact de la sécurité routière sur les entreprises autour d'une table-ronde animée notamment par des représentants de la gendarmerie et de la police territoriale, des membres des associations Sécurité Routière SXM et France Victimes, des avocats et des assureurs. Sous la supervision de Luciana Raspail et de Sandrine Jabouley, avocate et conseillère technique à la CCISM, trois plateaux d'experts se sont succédés sur la scène pour mettre en lumière les devoirs et obligations des

chefs d'entreprise en matière de sécurité routière, notamment concernant la vérification des permis de conduire à l'embauche, les équipements obligatoires en deux-roues ou encore les assurances. De nombreuses réponses ont été apportées à la cinquantaine de participants présents, notamment sur des obligations souvent méconnues ou ignorées. Par exemple, lorsqu'un salarié utilise son véhicule pour des déplacements dans le cadre de ses missions de travail, son employeur doit souscrire un contrat auto-mission pour couvrir ces déplacements, ou bien lui mettre à disposition un véhicule d'entreprise qui sera alors couvert pour un usage professionnel. Cette matinée enrichissante s'est conclue par un parcours de simulation proposé pour sensibiliser les participants aux dangers de l'alcool et des stupéfiants sur la route.

A.M.

Le Ministre de l'Intérieur dans les îles du nord à compter de ce vendredi

Le ministre de l'Intérieur et des Outre-Mer, Gérald Darmanin, arrive ce vendredi à Saint-Martin pour une visite officielle de trois jours dans les îles du nord, dont le point d'orgue sera la signature du nouveau tracé de la frontière entre les deux parties de l'île.



Gérald Darmanin débutera sa visite par une réunion de travail avec les services de l'État, suivie d'un entretien avec le Président de la Collectivité, Louis Mussington. La cérémonie de signature de l'accord relatif à la frontière entre la France et le royaume des Pays-Bas, représenté par la première ministre de Sint Maarten, Silveria Jacobs, se déroulera à 17h à la frontière de Belle Plaine. Une modification qui rappelons-le, ne remet en aucun cas le traité de Concordia en question. La journée du vendredi s'achèvera par une rencontre avec les acteurs économiques de Saint-Martin.

La matinée du samedi sera consacrée aux visites d'usage des services régaliens, avec la gendarmerie et les sapeurs-pompiers. Le Ministre se rendra ensuite sur le site de la future cité administrative et judiciaire pour la pose de la première pierre.

Le Ministre se rendra dans la soirée à Saint-Barthélemy où il rencontrera là aussi les différents acteurs économiques et la brigade de gendarmerie de l'île sœur et bien entendu le Président du Conseil Territorial, Xavier Ledée. Son voyage se terminera par un volet plus environnemental avec une opération de contrôle en mer du respect de la réglementation au sein de la réserve naturelle de Saint-Barthélemy.

A.B.

VALABLE UNIQUEMENT LE DIMANCHE 28 Mai 2023 DE 8H À 13H

SUR TOUT LE MAGASIN REMISE DE

15%*

OFF

*Ne s'applique pas sur les produits de climatisation, sur les offres spéciales en cours, sur les commandes spéciales, sur les remises de gros volumes, sur le ciment, bois et placo, sur les barres d'armatures, sur les treillis soudés ainsi que sur les planches de toitures. Cash and carry only!

kooymanbv.com

THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

18 mois de prison avec sursis pour le médecin violent

Le 27 avril dernier, un médecin bien connu de l'île comparait devant le tribunal de Saint-Martin pour violences habituelles, diffusion d'images à caractère sexuel, atteinte à l'intimité et agression sexuelle sur sa compagne. Le verdict a été rendu hier.

À l'issue de l'audience du mois d'avril, le ministère public avait requis à son encontre 18 mois de prison avec un sursis probatoire de deux ans, l'interdiction d'entrer en contact avec la victime, une obligation de soins avec un expert extérieur (en visioconférence) et une inscription au Fijais (fichier national recensant les auteurs d'infractions sexuelles et violentes).

Après délibérations, le tribunal l'a relaxé pour les faits d'agression sexuelle et pour



la diffusion de l'enregistrement. Il a été déclaré coupable du délit de violence habituelle sur sa compagne et également jugé

coupable d'atteinte à la vie privée. Le tribunal l'a condamné à 18 mois de prison assorti du sursis ; un sursis qui ne pourra être révoqué pendant une période de cinq ans. Le tribunal a reçu la constitution de la partie civile, le prévenu ayant été reconnu responsable du préjudice moral, et renvoyé l'affaire sur l'audience correctionnelle civile du 19 septembre prochain. Le médecin devra également payer les frais de justice. Il a dix jours pour faire appel de la décision.

A.B

La Journée Nationale de l'Accès au Droit a fait le plein

Initiée par le Ministère de la Justice, et organisée par le tribunal, France Victime 978 et la CCISM la journée nationale de l'accès au droit a attiré un public dense, parmi lequel de nombreux jeunes. La qualité des intervenants et la thématique de la justice pour les mineurs, y étaient pour beaucoup.



Plus d'une centaine de personnes ont pris place mercredi dans la salle de la CCISM pour assister à la présentation du nouveau code pénal pour les mineurs par le vice-procureur près la Cour d'appel de Basse-Terre, François Schuster, et suivre les débats des cinq tables rondes proposées autour du sujet. Que ce soit sur la justice pour les enfants auteurs ou celle pour les enfants victimes, les questions étaient nombreuses et ont permis une approche différente et plus éclairée, notamment par les collégiens et lycéens venus accompagnés de leurs professeurs, sur les mesures qui peuvent être mises en place dans l'accompagnement des mineurs.

La justice, depuis les bagnes pour enfants créés en 1839, a fait un long chemin pour aujourd'hui s'orienter vers une approche plus éducative et plus pédagogique que ce soit pour les mis en cause ou pour les victimes. Dans les deux situations la préoccupation principale est la protection de l'enfant.

L'objectif de cette journée était de faire un état des lieux mais aussi de démontrer que la justice peut s'adapter à chaque cas. Les représentants des différentes institutions ou organismes directement impliqués dans le processus de la justice pour les mineurs ont également fait la démonstration que c'est l'affaire de tous.

A rappeler à l'issue de cette journée, que tout au long de l'année la justice est accessible à tout citoyen qui peut consulter un conseiller juridique, un juriste, un notaire ou un avocat dans les points justice en prenant rendez-vous au 06 90 88 79 49. A.B



MOTORWORLD

MÉGA SOLDÉS!

-4,000€



2022 TAOS HIGHLINE
ACTUELLEMENT À 28,750€
5 ANS DE GARANTIE

-3,000€



CRETA GRAND 7 PASSAGERS
ACTUELLEMENT À 24,300€
5 ANS DE GARANTIE

-2,000€



TUCSON
ACTUELLEMENT À 24,990€
5 ANS DE GARANTIE

-4,000€



2022 BRONCO SPORT
ACTUELLEMENT À 34,300€
5 ANS DE GARANTIE

REMISE SPÉCIALE DE LANCEMENT DE CHANGAN UNIQUEMENT POUR LA PREMIÈRE ANNÉE!



CHANGAN M201 PICKUP
ACTUELLEMENT À 12,850€
3 ANS DE GARANTIE



CHANGAN M201 CAMIONNETTE RÉFRIGÉRÉE
ACTUELLEMENT À 14,450€
3 ANS DE GARANTIE

Valable sur proforma uniquement du 17 mai au 2 juin 2023. Remises applicables sur certains modèles seulement.

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01 • WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS COMMERCIAUX - GINO GENNARO: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC "RICO" TASSO: +011 (590) 690 88 52 49

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUS! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!



Membre du groupe
AGORA IDN
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

CCISM SPOTLIGHT™

1 day, 1 place, shop the very best of Saint-Martin

SAMEDI 03 JUIN 08H-20H

Entrée gratuite à la CCISM - Maison des Entreprises

SHOPPING Commerçants & Productions locales

FOOD COURT Aire de restauration & Boissons fraîches



and more...

ANIMATIONS GRATUITES Ferme découverte, Face painting & Live musique

ATELIERS

places limitées

Cupcake Design

Sublimer ses cupcakes avec La Gâtérie

Evasion Wine & Paint

Accord peinture et vin sur inspiration d'agriculture avec Claudio Arnell

Care for my hair in english

Discover tips for optimum hair health by UA ZURI



Name your herbs

Initiation plantes médicinales avec Jah Bash
4 real we agree with culture

Cash Culture

Concevoir l'autosuffisance alimentaire avec Smart association

Infos et réservation sur www.ccism.fr/spotlight2023

Brigade cynophile : une première formation à Saint-Martin

La recherche de personnes dans un effondrement est l'une des missions des pompiers. En cas de phénomène majeur, il faudrait une cinquantaine de pompiers pour quadriller une zone à la recherche de victimes. C'est le travail que peut faire un seul chien !



Onyx avec l'adjutant-chef Justin Gibbs et Talya avec le caporal Célia Daisey.

Le centre de formation est en Guadeloupe et le chien breveté de Saint-Martin doit faire régulièrement le voyage pour aller s'entraîner. Une expérience qui le met en situation réelle, avec le stress du déplacement en avion. Mais pour la première fois, deux chiens de Guadeloupe sont venus s'entraîner sur le territoire de Saint-Martin. Des échanges importants car en cas de catastrophe ce sont ces mêmes chiens qui

seront appelés en renfort et l'exercice du jour leur a permis d'appréhender un environnement différent de celui auquel ils sont habitués. Gagner en connaissance de secteur est en effet un enjeu majeur pour les chiens, et pour leurs maîtres, car dans de telles situations chaque seconde compte pour venir en aide aux personnes en danger. Seule équipe cynophile de la Caraïbe, celle de Guadeloupe est appelée à intervenir dans toute la zone et leur formation est à prendre au sérieux.

BIENTÔT UN BINÔME À SAINT-MARTIN

Ces chiens ce sont des Malinois qui dès deux mois et demi sont entraînés à la recherche des personnes. Ils sont brevetés pour ce type de mission à l'âge de deux ans. D'une intelligence rare, ils sont capables d'identifier toutes les odeurs d'un lieu, de les dissocier pour au final trouver la personne recherchée, mais sont également entraînés pour la piste. Le Lieutenant-colonel Gi-

sèle Grandchamps, référente technique de l'unité cynotechnique de Guadeloupe, explique que le travail qu'ils réalisent est comme un jeu permanent qu'ils effectuent en totale confiance avec leur maître. Les binômes chien-humain semblent en effet indissociables, comme Onyx, 4 ans, et son maître l'adjutant-chef Justin Gibbs, chef d'unité cynotechnique à Saint-Martin. Cette osmose professionnelle qu'ils entretiennent se

poursuit dans la vie privée du pompier. Ils seront bientôt rejoints par une équipe féminine en la personne du caporal Célia Daisey et de Talya, 11 mois. Cette dernière est en cours de formation et devrait l'année prochaine obtenir son brevet de chien sauveteur. L'entraînement mardi sur le site de Happy Bay combinait les exercices de recherches et de pistes et fut une belle démonstration de l'efficacité de ces binômes. **A.B**

Apiculture : deux sessions de formations, pour initiés ou débutants

La dernière formation au début de l'année dernière avait fait carton plein. L'association des Apiculteurs de Saint-Martin réitère l'expérience avec deux nouvelles sessions de formations, l'une pour s'initier à la pratique et l'autre pour se perfectionner.

L'initiation à l'apiculture se déroulera sur deux journées, les 29 et 28 mai. Ces journées permettront aux passionnés des abeilles d'apprendre les bases de l'apiculture, du matériel utilisé et de la protection ad hoc, mais aussi comment se développent les colonies, les miel-lées, comment entretenir les colonies ou encore comment récupérer un essaim sauvage, la récolte, le conditionnement et les problèmes sanitaires. Cette formation coûte 125€ (225€ avec l'équipement de base).

Pour ceux qui maîtrisent déjà le sujet mais souhaitent se perfectionner, trois jours seront consacrés à l'élevage de la reine, la multiplication des colonies, les apports nutritionnels, la conduite sanitaire, la sélection massale et enfin la valorisation du miel et autres produits de la ruche. Cette formation pour initiés sera dispensée du 31 mai au 2 juin (145 € ou 245€ avec l'équipement de base fourni).

Les inscriptions sont à faire auprès du CESC (Conseil économique, social et culturel) au 06 90 65 85 85 ou 06 90 87 06 92.

Ces journées de formation seront effectuées par la SCEA O Miel de Guadeloupe, qui a obtenu à deux reprises une médaille d'or pour ses miels tropicaux clairs et foncés (2014 et 2015) et a



été élu meilleur apiculteur de France en 2016. La partie théorique se déroulera dans les locaux du CESC (21 rue de Hollande à Marigot) et la partie pratique sur différents secteurs de la partie française où sont implantées des ruches. Depuis Irma, les apiculteurs de Saint-Martin ont le souhait de réintroduire de manière plus pérenne les ruches sur l'île avec l'espoir, aussi caressé par les consommateurs, de pouvoir commercialiser et consommer un miel made in Saint-Martin. Cette troisième formation est un moyen de sensibiliser le plus grand nombre à la préservation, nécessaire et vitale, des abeilles dans nos écosystèmes. **A.B**



L'équipe cynophile en entraînement sur le site de Happy Bay.



CULTURAL SATURDAY, Mawnin

Du 15 avril au 24 juin

Re-découvrez la culture saint-martinoise !

Tous les samedis matin, de 6h à 10h sur la place du marché de Marigot

- Animations musicales
- Danses locales
- Représentations théâtrales et bien plus encore !



Pour plus d'informations www.st-martin.org | +590 590 87 57 21



Un nouveau Président pour la SNSM de Saint-Martin

Arnaud Bourdier a été nommé, le 15 mai dernier Président de la Station de la Société Nationale de Sauvetage en Mer de l'île de Saint-Martin, en remplacement de René-Jean Duret.

Après huit années passées à la tête des sauveteurs en mer, René-Jean Duret a en effet décidé de passer la main. Tous les équipiers de la station ont tenu à saluer son engagement et son

travail grâce auxquels la station a pu acquérir notamment un nouveau bateau la Rescue Star. C'est d'ailleurs à bord de ce bateau qu'Arnaud Bourdier a inauguré sa nouvelle fonction de Président, seulement trois jours après sa nomination, pour aller porter secours à deux victimes sur l'îlet Pinel, qui fort heureusement sont aujourd'hui saines et sauvées. **A.B**



Projet One Shark : première mission conjointe à Saint-Martin

Le projet avait vu le jour en 2020 suite à l'attaque consécutive par un même requin de deux personnes, l'une à Saint-Martin et l'autre à St Kitts. L'idée alors émise était de pouvoir grâce à l'ADN retrouver ce requin mordeur, sans toutefois décimer ses congénères, essentiels eux à la préservation de l'écosystème marin. Le projet se concrétise peu à peu.



Le professeur Eric Clua (au centre), directeur du projet One Shark, marque un requin tigre aidé par le scientifique néerlandais Tadzio Bervoets (à droite) et Hadrien Bidenbach, chef de projet One-Shark à la Préfecture de Saint-Martin.

L'état et la Collectivité de Saint-Martin avaient décidé d'engager une étude pointue pour approfondir les connaissances et mieux appréhender les dangers. Le GIP (groupement d'intérêt professionnel), hébergé dans les locaux de la Préfecture, est dans l'attente d'une dernière signature pour voir le jour et tenir son assemblée générale constitutive en juin prochain. Au-delà de rassembler les principaux acteurs, ce GIP va permettre de candidater pour une action régionale. Car là est tout l'enjeu de ce projet, pouvoir rayonner à minima au niveau de la Caraïbe afin de suivre les espèces de requins qui elles ne sont pas sédentaires. Il semble donc évident de mettre en place des collaborations avec les îles voisines et notamment avec l'état qui partage les mêmes eaux que Saint-Martin, Sint Maarten.

Eric Clua, vétérinaire et docteur en biologie marine, spécialisé en écologie comportementale des grands squalos a pu mener cette opération conjointe, grâce à un partenariat avec la Nature Foundation et avec la collaboration de son homologue scientifique de la partie hollandaise Tadzio Bervoets. Il nous a expliqué la démarche mise en œuvre.

UN FICHIER S POUR LES REQUINS

L'analogie est parlante. Tout comme pour les actes terroristes, les attaques de requins sont imprévisibles, tragiques et peuvent être mortelles. Mais la méthode d'Eric Clua diffère totalement de celles mises en place dans d'autres territoires comme actuellement en Nouvelle Calédonie qui pratique une pêche létale. Partant du principe que c'est un seul individu qui est dangereux, c'est cet individu qu'il faut rechercher et tuer. A ce jour aucune donnée ne recense la population de requins tigre, la logique de leurs déplacements, combien transitent dans les eaux des caraïbes, etc.

Les requins sont donc pêchés, leur ADN prélevé, puis ils sont marqués (souvent sur la dorsale) avant d'être relâchés. Le projet One Shark vise

à construire une base de données sur les requins tigre dans la région et à déterminer leurs mouvements dans toute la mer des Caraïbes. Ce fichier de référence permettra, en identifiant les requins, de protéger à la fois les requins et les humains ; un outil unique de réduction du risque. Cette gestion du risque, est innovante et constitue une des solutions de sauvegarde des espèces et une contribution à la résilience des économies bleues.

Le coût de l'analyse ADN reste cependant élevé, tous comme les délais puisque la zone Caraïbe ne dispose pas de laboratoire ad hoc.

UN RISQUE COMME LES AUTRES

La première mission avait eu lieu l'année dernière dans les eaux de la partie française. Cette année c'est une équipe mixte de trois personnes pour chaque partie de l'île qui a été constituée, une première ! Elle a, durant quatre jours en partie néerlandaise et trois jours en partie française, procédé à la pêche et aux prélèvements sur 13 requins.

Comme pour les baleines des balises satellitaires sont implantées sur certains d'entre eux afin d'alimenter la base de données. Trois balises ont été posées en 2022 et trois nouvelles l'ont été la semaine dernière. A terme, une douzaine de requins en seront équipés, sous réserve de trouver des mécènes pour financer l'opération, une seule balise coûtant 5000 €. Les balises sont opérationnelles environ six mois sur le requin. A la fin de l'année les premières données seront donc connues et enrichies au fil des ans.

Deux pêcheurs ont rejoint le projet et feront des pêches dites de routine tout au long de l'année et contribueront eux aussi à recueillir de précieuses informations.

Tout l'enjeu de ce projet est de prouver, avec une approche fondamentalement différente de celle des autres territoires ultramarins, l'efficacité de la méthode qui a pour avantage de gérer le risque sans générer de psychose auprès de la population.

A.B



CADISmarket

La Proximité au Meilleur Prix !

Les PROMOS DE LA Semaine

DU 26 MAI AU 1 JUIN 2023

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND
BAIE ORIENTALE | MARIGOT

 <p>3€ 10 4€ 40</p> <p>CÉRÉALES COCO POPS 350G KELLOGG 8,86€ LE KILO</p>	 <p>1€ 90 2€ 70</p> <p>CRACOTTE FRAISE 200G LU 9,50€ LE KILO</p>
 <p>2€ 75 3€ 90</p> <p>NONETTES BIO 150G LES APICULTEURS ASSOCIÉS 18,33€ LE KILO</p>	 <p>3€ 45 4€ 95</p> <p>GINGEMBRE FINES LAMELLES 200G TANOSHI 17,25€ LE KILO</p>
 <p>2€ 65 3€ 75</p> <p>QUENELLES DE VOLAILLE 400G PETITJEAN 6,63€ LE KILO</p>	 <p>2€ 45 3€ 50</p> <p>PATÉE CHAT POISSON 6X50G PURINA GOURMET 8,17€ LE KILO</p>
 <p>3€ 10 4€ 40</p> <p>SAUCE PIMENTÉE 60ML TABASCO 51,67€ LE LITRE</p>	 <p>1€ 35 1€ 95</p> <p>PÂTES TORSADES 250G DÉL. DE BELLE FRANCE 5,40€ LE KILO</p>
 <p>1€ 15 1€ 85</p> <p>BISCUITS GÉNOISE ORANGE 150G BELLE FRANCE 7,66€ LE KILO</p>	

*Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours.

Vos courses à domicile cadismarket.com [Info@cadismarket.com](mailto:info@cadismarket.com)

Étang de Chevrise : un nouveau havre de paix

Mercredi matin, le Conservatoire du Littoral inaugurait les aménagements effectués aux abords de l'étang de Chevrise à Mont Vernon : un nouvel espace paysagé dont tout le monde peut profiter.

Le conservatoire du Littoral dispose d'un foncier important à Saint-Martin et à ce titre est un acteur essentiel pour la préservation de l'environnement et des équilibres naturels. Il a initié depuis fin 2019 la mise en œuvre d'un plan de reconquête des étangs qui lui ont été affectés. L'étang de Chevrise en fait partie et sa restauration écologique et paysagère est en passe d'être terminée. L'État a financé l'ensemble de cette réhabilitation d'un espace naturel ancestral de l'île.

UNE FENÊTRE PÉDAGOGIQUE VERS L'ÉTANG, UN PAN D'HISTOIRE DE L'ÎLE

Saint-Martin compte vingt étangs qui ont tous joué un rôle majeur dans la destinée de l'île. Au 18e siècle, trois millions de tonnes de sel étaient extraites chaque année en partie française, d'où le nom de Soualiga, l'île au sel. Un véritable héritage culturel à protéger et à valoriser et qui trouve aujourd'hui sa raison d'être dans la sauvegarde de l'équilibre écologique. Il constitue en effet une zone humide remarquable qui abrite nombre d'espèces. Deux postes d'observations, avec une signalétique en français et en anglais, ont été installés et renseignent sur les espèces qui gravitent autour de cet étang. Pour profiter au mieux de cet

espace, un mobilier dans un esprit bois flotté a été pensé pour s'intégrer parfaitement au cadre, avec des fauteuils invitant à la détente ou un superbe banc provenant d'un arbre de l'île Pinel, propice à la contemplation.

Le paysage lui sera amené à évoluer au fil de la croissance des 600 plantes, espèces indigènes de l'île, plantées sur tout le secteur. Mais l'étang va aussi reprendre ses dimensions d'autrefois. Se référant à des cartes des années cinquante, le Conservatoire a en effet constaté qu'il avançait bien plus avant dans les terres. Un trou a donc été creusé pour lui permettre de reprendre sa place originelle, dès que la période sèche sera terminée.

L'étang de Chevrise couvre 236 925m² et a été affecté au Conservatoire du Littoral en 2007. La Collectivité en est le gestionnaire depuis 2021.

REDONNER SES DROITS À LA NATURE

Le Préfet Vincent Berton, tout heureux encore une fois de couper un ruban preuve que les choses se concrétisent, a regretté que ces sites ne soient pas assez connus. Il a également rappelé toute l'importance de préserver la nature et la biodiversité de Saint-Martin, moteurs de l'attractivité du territoire. La volonté est donc de



poursuivre les efforts pour trouver un juste équilibre entre les zones préservées, ou à préserver, et l'urbanisation. Dans le cas présent, l'espace a grignoté quelque peu sur le parking de l'actuelle résidence Mont Vernon. Inversement, lors de la construction de l'hôtel, la zone humide en contrebas des bâtiments avait en effet été partiellement comblée pour créer une aire de stationnement. Un accord a été trouvé pour que le parking empiète moins désormais sur cet espace naturel. Malgré tout, le site demeure enclavé

dans les contrebas de la résidence et il conviendra d'installer une signalétique plus attrayante pour inviter la population à s'y rendre. Dans le cadre du plan de relance de l'État, le Conservatoire du Littoral aura donc mené trois opérations, l'aménagement du sentier de Grande Caye, celui de l'étang de la barrière et enfin la restauration de l'étang de Chevrise. A noter que le conservatoire fêtera ses 50 ans en 2025, avec un événement national où toutes les délégations seront impliquées. **A.B**



Le Coin des Toutous

Pour rappel : n'oubliez pas de stériliser votre chien

Il n'y a pas un jour sans que quelqu'un nous appelle en nous demandant si on peut prendre une portée de chiots. Pour ne pas mentionner ceux qui ne nous demandent même pas et les abandonnent tout simplement dans la nature et que des promeneurs trouvent par hasard. Ces derniers ont eu de la chance, mais les autres? Quelle triste fin pour un chiot qui ne demande qu'à vivre. Par contre des propriétaires de chiens qui nous demandent de l'aide, afin de faire stériliser leur toutou, il y en a trop peu à notre goût. Les



associations ne peuvent pas accueillir toujours plus des chiots et chiens. Sans refuge depuis que l'ouragan Irma a détruit le

nôtre, c'est très difficile de toujours trouver des solutions pour mettre tout ce petit monde en sécurité. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de notre aide afin de faire stériliser votre ami à 4 pattes. Non seulement vous n'aurez plus le problème des naissances de chiots non désirées mais vous éviterez à votre chien d'être tenté d'errer dans le quartier à la conquête d'une femelle. Aidez-nous à devenir la « Animal Friendly Island » de la Caraïbe!

Info@ilovemyislanddog.org
ou 0690 503407

EDITION N°01 - MAI 2023

Plus que quelques jours
pour participer à la loterie
et tenter de gagner

les **5.000€**



Rendez-vous sur notre site
www.playtowinsxm.com
pour savoir ou jouer ...



LE POSITIF EST DE RETOUR

AVEC DES OFFRES À PETITS PRIX !



MAHATMA RICE
4,54kg

\$8⁵⁰

\$2⁹⁹



BADIA PRÉPARATION ASSAISONNEMENT
340g

\$2²²



DEEP KHARI
Différentes variétés au choix 198g

\$2²²



ŒUFS BLANCS JUMBO
la douzaine



\$3⁹⁹

DANNON YAOURT ENTIER - ALLÉGÉ
Variétés au choix 907g



NOUILLES MASALA INSTANTANÉES MAGGI
560g

\$4⁴⁴



KETCHUP HUNTS
907g

\$2⁵⁰



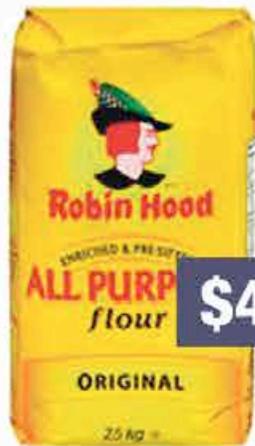
AMANDES NOIX DE CAJOU LAXMI
800g

\$9⁹⁹



CARREFOUR MUESLI
Différentes variétés au choix 500g

\$3³³



FARINE DE BLÉ MULTIUSAGES ROBINHOOD
2,5kg

\$4⁹⁹



BARRES FOURRÉES NUTELLA B-READY
132g

\$2⁵⁰



PAIN HOLSUM CLUB/BLANC OU COMPLET
680g

\$3⁹⁹



KELLOGG'S CLUB
Différentes variétés au choix de 1219g à 1559g

\$9⁹⁹



CAPRISUN JUICE
4X10 - 40 x 177 ml

\$12⁵⁰

\$4⁹⁹



OCEAN SPRAY JUS DE CRANBERRIE
2,84 litres



JUS DE FRUITS CARREFOUR POMME / ORANGE
2 litres

\$2²²



CHIPS DORITOS
Différentes variétés au choix 198g

\$3³³



ARIZONA ICE TEA
Différentes variétés au choix 680ml

\$2⁹⁹



EAU AQUAFINA
32X 500ml

\$8⁹⁹



SODAS 8X295 ml

\$3⁸⁸

1€ = \$1,10
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h | www.cmsxm.net



LE POSITIF EST DE RETOUR

AVEC DES OFFRES À PETITS PRIX !

Les 5 pour \$5⁵⁵



CONSERVES POIS GOYA sur une sélection 425g

\$16⁹⁹

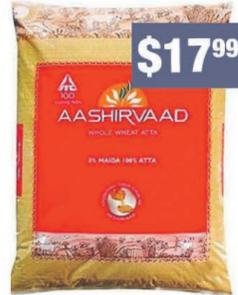


HUILE VÉGÉTALE DE CANOLA WESSON 4,73 litres

\$9⁹⁹



HUILE D'OLIVE EXTRA VIERGE CARREFOUR 1 litre



FARINE DE BLÉ ENTIER AASHIRVAAD ATTA 9,09kg

\$3⁸⁸



CORNED BEEF LIBBY'S 940g

\$19⁹⁹



BIÈRE HEINEKEN 24X25cl

\$4⁹⁹



ENGLISH MUFFINS THOMAS sur une sélection 340g

\$3⁵⁰



KELLOGG'S EGGO GAUFRE/PANCAKES sur sélection 348g

\$3⁵⁰



HOT POKETS PAINS GARNIS SURGELÉS sur une sélection 255g

\$4⁴⁴



MAYONNAISE HELLMANN'S REAL 850gr

\$2⁷⁷



CHIQUITA PULPES DE FRUITS sur une sélection - 2 pack

\$12⁵⁰



DEWAR'S WHITE LABEL 1 litre

\$10⁵⁰



VODKA ABSOLUT 80P 100cl

\$13⁵⁰



MOUNT GAY GOLD ECLIPSE 1 litre

\$9⁹⁹



MALIBU 1 litre

\$5⁵⁵



BIÈRE PRESIDENTE 6X355ml

\$2⁹⁹



PAIN PITA TOUFAYAN sur une sélection 340g

\$4⁹⁹



PERDUE NUGGETS DE POULET 1kg

\$4⁴⁴



PICTSWEET FARMS petit pois/Mélange californien/brocolis 680g

\$2⁹⁹



JAVEL CLOROX 3,78 litres

Les 2 pour \$4⁴⁴



ADOUÇISANT CARREFOUR 2 litres

\$4⁴⁴



SPRAY JAVEL CLOROX sur une sélection 946ml

\$6¹¹



MEMBERS MARK ROULEAUX DE PAPIER HYGIENIQUE 9 rouleaux

\$4⁴⁴



CARREFOUR MAXI ROLL 1 rouleau

\$4⁹⁹



CHINCHARD OU SARDINES TOP FISH 1kg

\$8⁵⁰



FILETS DE TILAPIA PANAMEI 909g

\$4⁴⁴



MÉLANGE DE FRUITS DE MER PANAMEI 454g

\$4⁴⁴



PILONS DE DINDES SURGELÉES au kilo

\$9⁹⁹



AILLES DE POULET SURGELÉES 2,27kg



POUR L'ACHAT D'UN PAQUET DE COUCHES HUGGIES = UN PAQUET DE LINGETTES HUGGIES GRATUIT !!! Taille 1 - 6

\$4⁴⁴



BAYGON GREEN 600ml

\$9⁹⁹



NETTOYANT MULTIUSAGES LAVANDE FABULOSO 6,21 litres

\$9⁵⁰



LIQUIDE VAISSELLE PALMOLIVE 3,01 litres

\$8⁸⁸



LESSIVE EN POUDRE ROMA 5kg

\$21⁵⁰



GAIN ORIGINAL LESSIVE LIQUIDE 5,91 litres

\$7⁷⁷



1/4 DE CUISSES DE POULET 5kg

\$4⁹⁹



BABY RIBS SURGELÉS au kilo

\$3⁹⁹



CÔTE DE PORC SURGELÉES au kilo

\$6⁵⁰



CABRIS SURGELÉ au kilo

1€ = \$1,10 sur les encaissements en espèces

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération



It is our Nature!

Trions, recyclons, agissons !



Let's sort and recycle now!



Tourisme : Saint-Martin consolide sa force de vente au Brésil

Afin d'accompagner le rythme croissant des réservations, l'Office de Tourisme intervient régulièrement au Brésil dont la clientèle est extrêmement captive pour la destination. Une délégation a représenté Saint-Martin au salon l'International Luxury Travel Market (ILTM), du 9 au 12 mai à São Paulo, avant d'effectuer une tournée promotionnelle à Rio de Janeiro.



Grâce à des taux de remplissage exceptionnels, la compagnie Copa Airlines ouvrira dès le 23 juin une troisième rotation hebdomadaire, le dimanche, vers Sint Maarten. Avec le retour des vols directs en juin 2022, moyennant deux rotations par semaine, Saint-Martin a bénéficié d'une connectivité beaucoup plus attractive pour les pays d'Amérique latine.

Le partenariat entre la compagnie panaméenne et la destination porte ses fruits : 40% de passagers supplémentaires entre 2019 et 2022, preuve de l'intérêt croissant des voyageurs latino-américains pour la Friendly Island ! L'Office de Tourisme, travaille désormais à conforter les réseaux de vente qui ont démontré leur efficacité.

SAINT-MARTIN, UNE DESTINATION À FORT POTENTIEL POUR LE MARCHÉ HAUT DE GAMME BRÉSILIEN

La clientèle brésilienne et plus généralement

latino-américaine est un public majoritairement haut de gamme qu'il est important de sensibiliser aux atouts de la destination. La qualité du service et le charme des infrastructures hôtelières de Saint-Martin constituent ainsi une réelle motivation de voyage. La présence de l'Office de Tourisme de Saint-Martin à l'ILTM de São Paulo est incontournable afin de cibler l'industrie business-to-business du voyage haut de gamme.

Du 9 au 12 mai, la délégation saint-martinoise composée d'Émile Louisy, responsable du marché latino-américain, de Sacha Bresse, chargé de communication et de Joyce Cordeiro (Aviareps), représentante de Saint-Martin au Brésil a enchaîné plus d'une soixantaine de rendez-vous. Ces derniers ont permis de promouvoir la destination auprès des 14 pays acheteurs présents sur le salon.

Réseautage, rencontres conviviales, partages d'expériences... L'événement offre toujours d'importantes opportunités commerciales et permet de rester positionné sur ce marché régional à forte contribution pour Saint-Martin. Les salons de la collection ILTM représentent d'ailleurs la plus importante concentration au monde de professionnels du voyage haut de gamme et

constituent la référence sur cette niche à fort potentiel.

SENSIBILISER LES AGENTS DE VOYAGE DE LA RÉGION DE RIO

Du 15 au 17 mai, l'équipe a ensuite mené une tournée promotionnelle décisive à Rio de Janeiro en collaboration avec Copa Airlines. Ce road show a permis de poursuivre la promotion de la destination auprès des principales agences de voyage de la ville (Travel Place, Formula Turismo et Nova Safari) avant de conclure par un

important événement en collaboration avec l'agence brésilienne BTW, partenaire régulier de l'Office de Tourisme et acteur majeur du secteur avec plus de 6000 employés. Soixante agents de voyage ont ainsi été conviés à une soirée découverte de Saint-Martin où Copa Airlines a pu présenter son offre aérienne suivi du représentant au Brésil de l'hôtel Secrets Resort and Spa. Séduits par la destination et convaincus par les opportunités commerciales à venir, les invités sont tous repartis avec un sac marketing comprenant un guide pratique, une photothèque digitale et de nombreux goodies, de quoi promouvoir la destination auprès des Cariocas !

Avis de décès



C'est avec une grande tristesse que nous vous annonçons le décès de notre bienaimé frère, oncle, cousin, conseiller, confrère, parent, ami et allié Maître Aude Albéric RICHARDS.

Né le 13 Août 1957, il nous a quitté le 12 Mai 2023.

Les funérailles de Feu Aude A. Richards auront lieu le 26 Mai 2023 à l'église Assemblée de Dieu de Basse-Terre en collaboration avec l'Église Évangélique Baptiste de Baie-Mahault.

L'exposition de la dépouille mortelle aura lieu aux Pompes Funèbres ARCA de 10h30 à 14h30. Le service religieux conjoint débutera à 15h. L'inhumation se fera au cimetière communal de Saint-Charles Gourbeyre, en Guadeloupe.

Le Bâtonnier et l'ensemble des avocats du Barreau de la Guadeloupe, Saint-Martin et Saint-Barthélemy s'associent à la douleur de la famille.

Communiqués de la Collectivité de Saint-Martin

Demande d'AOT Lolo's de Grand Case : avant le 30 juin

La Collectivité souhaite régulariser l'occupation des 5 restaurants du mini-marché de Grand-Case, conformément aux dispositions du code de la propriété des personnes publiques, modifié par l'ordonnance n°2017-562 du 19 avril 2017. Toute personne intéressée par l'occupation d'un espace dans l'un des cinq « lolos » de Grand Case est invitée à déposer un dossier de candidature pour l'obtention d'une Autorisation d'Occupation Temporaire (AOT), avant le 30 juin.

Modalités : remplir le formulaire téléchargeable sur le site www.com-saint-martin.fr / rédiger une note descriptive de l'activité qui priorisera les plats locaux et/ou caribéens (présentation du projet et de l'étude de marché, équipe, style de menu proposé, originalité du concept, intérêt auprès des consommateurs), indiquer les formations reçues en matière d'hygiène et de cuisine et l'expérience acquise dans le domaine de la cuisine et la gestion de structures alimentaires (restaurants en particulier).

Le formulaire doit être envoyé accompagné de la copie de la pièce d'identité et d'un justificatif de domicile à Patricia.hodge-piper@com-saint-martin.fr ou Hubert.carvigant@com-saint-martin.fr ou être déposé à la Direction de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme (Cité administrative, rue Jean-Jacques Fayel à Concordia) du lundi au vendredi entre 9h et 12h.

Mesures à l'encontre de la vente irrégulière sur le domaine public

La Direction de l'Aménagement du Territoire et de l'urbanisme, Délégation au Cadre de vie, informe le public que la vente sans autorisation sera désormais sanctionnée selon les termes de l'Arrêté du Président, n° DATU-AV/05-2023 du 2 mai 2023, interdisant la vente irrégulière sur le territoire de la Collectivité. L'occupation du domaine public pour l'exercice d'une activité économique est soumise à la délivrance d'une autorisation. La Collectivité s'inscrit dans une démarche de régularisation et invite les vendeurs sans autorisation préalable, à faire les démarches nécessaires pour régulariser leur situation.

L'arrêté territorial prévoit une peine de prison et une amende allant jusqu'à 3 750 € et la confiscation ou la destruction du matériel ou des produits à l'origine de l'infraction.

Les personnes désireuses de se mettre en règle doivent se rapprocher de la Direction de l'Aménagement du Territoire, service des autorisations de voirie (Cité administrative, rue Jean-Jacques Fayel à Concordia - standard : 05 90 52 27 30, lignes directes : 0590 29 5613 ou 0 590 29 56 14.) Comptant sur l'implication de tous durant cette phase de sensibilisation qui laissera ensuite place à une phase de contrôle des autorisations d'occupation du domaine public.

Renforcement de l'aide à la mobilité des apprentis

Les barèmes forfaitaires de défraiement relatifs à la formation professionnelle, sont renforcés pour les dépenses de transport, de restauration et d'hébergement. Cette mesure s'adresse aux apprentis de Saint-Martin effectuant la partie pratique de leur formation dans une entreprise installée à Saint-Martin et inscrits dans des Centres de Formation en Guadeloupe, Saint-Barthélemy ou Martinique.

Cet accompagnement financier initié par la Collectivité de Saint-Martin est versé sous forme de remboursement aux apprentis ayant engagé des frais de déplacement liés à leur formation.

Auparavant, seuls 3 repas par jour de présence étaient pris en compte ainsi que 6 jours dans un internat et 150€ pour le transport aérien. Par délibération du conseil exécutif du 6 avril, 45 000€ sont prévus pour l'exercice 2023, au lieu de 39 000 €, afin d'ajuster les barèmes de ce dispositif en fonction du lieu de formation de l'apprenti.

EDITION N°01 - MAI 2023



Tirage au sort le jeudi 1er juin à 12h00 en direct sur notre site

www.playtowinsxm.com

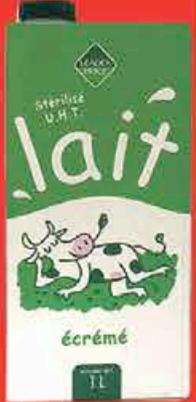
Qui va gagner les 5.000€ ?



PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU DIMANCHE 4 JUIN 2023

Des prix de fête!

1€₅₀
LAIT ÉCRÉMÉ STÉRILISÉ 1L



2€₂₉
soit 5,73€ le kilo
BISCUITS BOUDOIRS AUX ŒUFS FRAIS 400 gr



1€₁₈
soit 3,93€ le kilo
MAÏS DOUX CROQUANT 300 GR



1€₈₈
soit 2,35€ le kilo
BETTERAVES ROUGES EN DÉS 800 GR



2€₆₉
soit 3,59€ le litre
MOUSSEUX DUC DE CLAVEZ BRUT 75 cl



2€₉₉
LE KILO
soit 29,99€ les 10 kilos
CUISSÉS DE POULET SURGÉLÉS



4€₃₅
LE KILO
soit 21,75€ les 5 kilos
PILONS DE POULET SURGÉLÉS

5€₉₉
soit 7,99€ le litre
BORDEAUX CHÂTEAUX LANGEVIN 75 CL



4€₉₉
soit 0,55€ l'unité
PAPIER TOILETTE DOUCEUR 9 rouleaux



3€₃₉
soit 0,68€ le litre
EAU DE JAVEL 5L



12€₂₁
soit 2,44€ le litre
HUILE DE TOURNESOL 5 L



2€₄₈
MACARONI 1 KG



2€₆₉
soit 3,59€ le litre
MOUSSEUX DEMI-SEC DUC CLAVEZ 75 CL



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

Suggestion de présentation Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles



LEADER PRICE SAINT-MARTIN
Plantation Mont Vernon SAINT-MARTIN
Téléphone : 0590 92 41 45

Ouverture / Opening hours:
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30
Le dimanche de 8h à 13h.
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm
Sunday from 8 am to 1 pm.



Venez admirer *Nos danseuses* venues des 4 coins du monde

Red Diamond

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 22H À 5H DU MARDI AU DIMANCHE



La tournée de Mimi

97150 #702 - VENDREDI 26 MAI 2023 - PAGE 16

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

THE MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)



Le Night-Club vous propose toujours de belles soirées de 22h à 3h, avec jeudi 25 mai le 'Memorial Day Week-end' animé par les Dj's Classy D, Wiwi, Prince & Wicked, vendredi 26 mai 'Beautiful Friday' avec les Dj's Maestro, Big Boss, D. Dream, & Amigo, samedi 27 mai 'Saturday Madness' avec Dj Phil Conti, Classy D & Marta au violon, et dimanche 28 mai la 'Caribbean Sunday' avec Dj Classy D, Moody Mike, Eyedol & Payou.

AU RUSTY PARROT (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant-Tapas situé sur le Dock vous propose tous les midis et soirs de profiter de sa nouvelle carte, des animations pour les enfants avec son spot 'Pirate Expérience' et des soirées musicales à l'occasion

AU RUSTY ROCKET (Juliana)

Le Bar & Burger Saloon vous propose les lundis de 17h30 à 20h30 'Rockin Mondays' avec Lee (guitare-chant) & Band, les jeudis dès 20h 'Karaoke', vendredi 'Epic Night' avec Dj, et son 'Music Festival' le samedi 10 juin dès 16h avec Bankie Banx, Connis Vanterpool, & Dennis Warrington.

AU RAINBOW (Grand Case)



Le Beach-Club-Restaurant qui est ouvert tous les jours (sauf le jeudi) à partir de 8h avec son Rooftop et son Restaurant au-dessus de la plage, vous propose toujours de belles ambiances musicales. Notez en fin de semaine vendredi 26 mai 'la Lov 3 Days' de 19h à 23h avec Dj Killerz, samedi 27 mai 'Sexy Saturday' avec Dj's locaux, puis dimanche 28 mai la pré-

sence de la talentueuse Dj Parisienne Julie St Germain aux platines.

LE LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert 6/7 (sauf le dimanche) à partir de 8h pour le breakfast, lunch et le dîner, avec pour les animations, vendredi 26 mai de 20h30 à 23h30 'Salsa Cubana Party' avec le Havana Deep Power, et mardi 30 mai dès 19h30 'Acoustic Rock' avec The Jack Spantiards.

AU KINGSMAN (Simpson Bay)

Ce Bar-Lounge qui est ouvert du mardi au samedi à partir de 18h, vous propose en soirées, le mercredi sa 'Karaoke Party', tous les jeudis de 21h à minuit la chanteuse Roxsy dans son 'Performing Live', puis les vendredis et samedis 'Jazz Night' avec différentes chanteuses invitées.

AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club vous invite de 22h à 4h vendredi 26 mai pour le 'Memorial Day Week-end' avec Dj Kembe, Classy D, Prince & Leo (drums), puis samedi 27 mai pour le 'Manny Fresh Bday' avec les Dj's Shortkut, Wiwi, Wicked, Stacks & Prince, et tous les mercredis pour votre 'Ladies Night' avec Dj Prince & Kembe.

A CUPECOY BRASSERIE (Cupecoy Village)

Ce nouveau spot de la restauration situé à Jordan Village avec sa cuisine Française traditionnelle, ne manque pas d'attraits au travers ses plats typiques, ses spéciaux tous les soirs, ses surprises rôtisserie, plats à thèmes, et dès 19h tous les mardis le chanteur-guitariste Scud, puis tous les jeudis le guitariste Alban 'Smooth Jazz'.

JAVA BEACH RESTAURANT

May's events THIS WEEK

Thursday 25 - Wednesday 31

Thursday	Open from 4pm & live music with Royalty from 7.30pm
Friday	Lov3 days with DJ Moody Mike from 7pm
Saturday	Beach party Lov3 days from 3pm
Sunday	Live Music with Sol from 1pm
Monday	Monday at Java with DJ Master Gee. from 5.30pm
Tuesday	Apero sunset with DJ Gash & Owi from 5.30pm
Wednesday	CLOSED

RÉSERVATIONS +590 690 66 68 25
70 boulevard de Grand Case - SXM

NOLA BAYOU BISTRO

Votre restaurant au bord du lagon

Avec sa cuisine créative et raffinée qui associe le savoir-faire à la française, aux saveurs et ingrédients de la Nouvelle Orléans

SPÉCIAL LUNCH BBQ-BUFFET
TOUS LES DIMANCHES DE 11H À 16H

OUVERT DU JEUDI AU SAMEDI DE 17H À 22H
(FOR DINNER) +1 721 520 3600

MEMORIAL DAY WEEKEND

MANNY FRESH BDAY WEEK

WITH DJ KEMBE, DJ PRINCE, CLASSY D, LEO THE DRUMMER

FRIDAY MAY 26

VIP RESERVATIONS +1721 5887977 OR +590690637568
18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY

MEMORIAL DAY WEEKEND

MANNY FRESH BDAY WEEK

WITH DJ SHORTKUTZ, DJ WIWI, WICKED, STACKS, DJ PRINCE

SATURDAY MAY 27

SUNDAY MAY. 28
FROM 4.PM



RAINBOW CAFÉ
Saint Martin



26
27
28 *Mai* 2023

LOVE
V3
DAYS
Lot of vibes in Set!

AVEC



*Julie Saint
Germain*

VENDREDI
26 *Mai*

19H-23H

MUSIC:
**ELECTRO &
CARIBBEAN**

**WITH DJ
KILLERZ**

BOOKINGS: INFO@RAINBOWCAFESXM.COM // +590690888444 388444

The Platinum
Adult Entertainment Room

OUVERT de 22h à 5h tous les soirs | Open from 10pm to 5am every evening

Sonesta Maho Beach Resort - +1-721 587 0055

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose vendredi à partir de 20h sa soirée 'Reggae Live', samedi 27 mai de 20h à 1h la soirée 'Zouk Blanc' avec la chanteuse Lydia Lawrence et Dj Fox et notez également le dimanche 4 juin la 'White Beach Party' à partir de 16h avec les Dj's Big Boss, Classy D, Maestro, Lil'r, Eyedol, Speyenol & Shawty.

AU THÉÂTRE LA CHAPELLE

(Village Baie Orientale)
La Compagnie Théâtrale des Têtes de l'Art, vous présentera 'Boulot, Ragots & Espresso', une Comédie décapante écrite et mise en scène par Laurence Blanc, le vendredi 26 mai, samedi 27 mai et dimanche 28 mai à 19h30, avec 10 comédiens de la troupe. (Tickets en vente sur theatresxm.fr) Info 0690542050.

AU HON HON HON (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose tous les jours ses suggestions à la carte, vendredi 26 mai de 18h à 20h votre concert 'Live Rock' avec le groupe 'Just'n Play', et de voir aussi tous les Sports sur 2 écrans avec en

Football à partir de 10h les championnats Européens jusqu'au 4 juin, les finales de L'Europa League le 31 mai, Europa Conférence le 7 juin et Champion's League le 10 juin.

AU JAVA SXM (Grand Case)



Le Restaurant-Beach Club-Bar qui est ouvert tous les jours (sauf mercredi) à partir de 9h30, vous invite à découvrir sa savoureuse cuisine méditerranéenne, ainsi que ses animations en Live, vendredi à partir de 19h Dj Moody Mike, puis samedi 26 mai votre 'Beach Party' de 15h à 22h avec les Dj's Kopp, Evens, Rimka, Classy D, Mike, Killerz & Lucas, dimanche dès 13h la chanteuse Sol, et lundi dès 17h30 Dj Master Gee.

LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)



Ce Rooftop-Bar-Lounge du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi dès 18h pour déguster d'excellents cocktails ou découvrir ses nouvelles suggestions à la carte. Pour vos soirées animées, reprenez tous les mercredis 'Mojito Wednesday' de 18h à 22h, les vendredis dès 21h Dj Alex pour l'ambiance musicale, et le samedi 27 mai de 21h à 2h 'Chic Caribbean

Soirée' avec Revel Productions qui vous présentera Providence.

A HUPPEL THE PUB (Simpson Bay)



Ce Sports & Music Bar dans son nouveau cadre avec sa nouvelle direction, vous invite tous les jours à suivre les différents grands événements sportifs sur 3 écrans, avec le Base Ball, Basket, Tennis, Football au travers des divers championnats à partir de 15h jusqu'au 3 juin, en Auto le Grand Prix de Monaco dimanche 28 mai dès 9h, et le 'Live Music' Pop-Rock tous les lundis dès 20h avec 6 talentueux musiciens.

AU KKO BEACH (Baie Orientale)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le dimanche 4 juin sa 'Closing Party' de 15h à 20h avec Dj Alex, Fire Show et spécial Lunch pour la Fête des Mères. (Ensuite fermeture de votre spot du 5 juin au 5 juillet.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Ce spot pour les amateurs de sushi, nigiri, carpaccio avec 100% de pur bœuf japonais 'Kuroge Wagyu', et ses spécialités de la cuisine

japonaise, est ouvert tous les soirs à partir de 17h avec Ken et son équipe. Notez également tous les samedis votre 'Glam Saturday' dès 21h avec Dj 'Bls'.

AU NOLA BAYOU (Simpson Bay).



Jimbo a le plaisir de vous recevoir dans son spot en bord du lagon, avec de nouveaux horaires pour cette saison du jeudi au samedi de 17h à 22h et le dimanche de 11h à 16h avec son spécial 'BBQ-Buffer'. Pour les gourmets en quête de nouvelles saveurs, il vous sera toujours proposé une cuisine créative qui associe la technique et le savoir-faire à la Française aux ingrédients de la Nouvelle Orléans & des Caraïbes.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite à découvrir des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 11h à 22h, et vous propose également d'organiser chez vous vos

97150
DISTRIBUTION
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER
MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC
BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYER
dans toutes les boîtes
aux lettres de l'île !

- CIBLEZ** parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ** jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ** grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

97150
Votre bi-babel de l'Info

Votre journal dans votre boîte email

Inscrivez-vous à la newsletter du 97150 pour recevoir, chaque mardi et vendredi, toute l'actualité locale de Saint-Martin, où que vous soyez.

COMMENT FAIRE ?

- 1 Scannez ce QRCode
- 2 Inscrivez-vous et recevez les prochaines éditions !

EMPREINTE SXM
ZAC de Bellevue | 97150 Saint-Martin

Tél. 05 90 27 74 61
empreintesxm@orange.fr

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI
SAKE BAR - KUROGE WAGYU
100% Pur Bœuf Japonais

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
à partir de 17h

Au 1^{er} étage au dessus du *Casino Royale*
RHINE RD, MAHO BAY, ROYALE CASINO
+1 (721) 587 8858 reservations@alinarestaurant.com

SAMEDI 27 MAI
GLAM SATURDAYS
from 9 pm
DJ BLS
elegant & sexy music



La tournée de Mimi

repas de fêtes avec toujours de nouvelles suggestions typiques sur table ou en formule buffet.

AU SUBLIME (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 de 17h à minuit, vous propose une cuisine internationale aux multiples saveurs, avec 'Happy Hour' de 17h à 19h, les jeudis sa 'Ladies Night' avec moins 20% sur toute la carte pour Mesdames, et d'autres soirées festives en fin de semaine...

A LA VILLA ROYALE (Grand Case)

Le Restaurant Caraïbéen va célébrer son 10ème anniversaire le vendredi 26 mai à partir de 20h, autour d'une belle soirée musicale avec en invités : la chanteuse Phyllisia Ross, le groupe Control Band, Denis Note & Friends, et les Dj's Renaud & Lil'R.

A LA PLAGE (Grand Case)



Le Bar-Restaurant du Temps des Cerises vous propose tous les samedis son 'Cherry Sunset' avec Dj Master Gee de 18h à 22h et le dimanche 28 mai une grande 'Beach Party' avec les Dj's Wikked, Kembe, Prince, Wiwi, Allan P et le Manny Fresh 'Bday Bash'.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous rappelle tous les jours son 'Special Drinks & Foods', le dimanche sa 'Beach Party' avec Dj Gringo, et tous les jours les diffusions sur 4 écrans des divers Championnats & Coupes en Football et tous les événements sportifs.

A RAINFOREST ADVENTURES (St Maarten)

Ce spot situé au top de Sentry Hill à Cul de Sac, organise le 2ème anniversaire de sa 'Elev8 Party' le samedi 3 juin de 15h à 20h avec les Dj's Jayson Miro, Ajay Raw, Leo, Paso Doble (Guest) & Wako aux Drums.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant & Pizzeria vous invite à son 'After Beach' tous les jeudis de 18h à 20h avec divers musiciens.

LE DOCK 46 (Sandy Ground)



Ce Bar-Restaurant situé avant le pont est ouvert le lundi, mardi et samedi de 15h à 22h30 puis le mercredi, jeudi et vendredi dès 11h30, avec 'Happy Hour' tous les jours de 16h à 18h, sa carte de bonnes suggestions et les pizzas. Pour les animations, relevez tous les vendredis à partir de 19h30 différents musiciens en invités et la 'Guinguette Party' le jeudi 1er juin avec Caroline à l'accordéon.

AU CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

Le Restaurant situé à Madame Estate, vous attend le dimanche 4 juin de 18h à 21h à son grand concert Rock avec le groupe 'Real Deal' composé de Ronald, Lee, Georgi, et Martin.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous propose tous les soirs de 19h à 3h des animations musicales, vendredi Dj Em & Bossman 'Fridayz', samedi 'Signature' Dj Em, dimanche du 'Reggae' avec Percy Rankin, puis mardi 'Salsa Party' avec Latin Sugar, mercredi Hybrid Band 'Ladies Night', jeudi 'Rock in Hard' avec Livin'Hight et vendredi 2 juin 'Reggae Fever' avec Ku-J, Percy Rankin, Essynce, Uncle Shadz, Ebony Empress, Sigma & Zorydah.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose en mai des soirées musicales le mardi, jeudi et dimanche de 21h à 1h, avec un excellent chanteur-pianiste du Canada Joël Lightman, puis tous les lundis la 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk de 21h à minuit et Dj Nachum de 24h à 3h.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Shantilla, puis les vendredis, samedis & dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'.

AU SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Pour les bons 'Standards' en Live retenez, tous les mercredis de 18h à 20h la chanteuse Ayan Farah, vendredi Scud & Agathe ou Frédo en alternance, et le dimanche Eduardo. (Eduardo Guitare)

A AMORÉ (Simpson Bay)

Le Hookah-Bar & Lounge qui est ouvert des 17h à 22h à Puerto del Sol, vous propose vendredi 26 mai de 22h à 3h sa 'Mad House Friday' avec les Dj's Siw'Roo, Fabulous, Flip & Chubs, puis tous les lundis 'Mood Monday' avec Dj Prince, et les mercredis 'Women Crush Wednesday' avec Dj Chubs.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours pour le lunch avec ses bonnes suggestions à la carte, et son spécial 'Couscous Royale' samedi 27 mai, vous propose dans son Sports Bar les matches de Football des championnats Européens jusqu'au 4 juin, ainsi que les finales de l'Europa League le 31 mai, Europa Conférence le 7 juin et Ligue des Champions le samedi 10 juin.

AU QUAI 58 (Grand Case)

Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours à partir de 11h pour le Lunch ou le dîner, vous propose en fin de semaine une ambiance musicale et chaleureuse avec divers Dj's ou musiciens à partir de 19h.

A L'ALOHA (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous attend à partir du mercredi soir pour son 'Sunset Dj', et le di-

manche 28 mai de 17h à 22h pour le 'Drag Show' avec Olga Von Cartier, Lady Sargasse et Dj Ubic One.

AU WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les vendredis à sa soirée 'Live Acoustic' de 18h à 22h avec divers musiciens invités, et le dimanche 28 mai à sa 'Beach Party' avec Dj Classy D.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)



Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Jazz-Soul' dès 19h30 tous les soirs, avec Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Gianfranco, Stephan-Gordon, & Karavet entre autres.

AU KONTIKI (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose le dimanche 28 mai son 'Beach-Lunch & Fun' avec Dj à l'animation.

AU BIKINI (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous attend à son 'After Work Party' de 16h à 20h le jeudi 25 mai avec Dj Raphaël Novella.

AU 978 BEACH-LOUNGE (Friars Bay)

Tous les vendredis et samedis 'Afterworks' de 17h à 22h animés par les Dj's Mike & Kimo sur du Zouk-Kompa-Afrobeat et dimanche 28 mai dès 17h Dj Ruby.

A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Ce Spot situé à la réserve naturelle, organise le samedi 27 mai votre prochaine 'Jungle Pool Party' de 12h à 20h avec les Dj's Classy D, Maestro, Nani et Leeyo (drums).

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Beach Restaurant qui est ouvert 7/7 de 8h à minuit, vous propose sa 'Karaoké Party' tous les samedis des 20h, et différentes soirées musicales en semaine.

SUBLIME Resto-Bar
MEDITERRANEAN - SEAFOOD INTERNATIONAL CUISINE
+1 721-523-3433
3 RHINE ROAD MAHO VILLAGE MAHO BEACH UNDER MOONBAR

la plage
SUNDAY MAY 28 3PM - 10PM
BEACH Party
DJ WIKKED | DJ KEMBE
DJ PRINCE | DJ WIWI | ALLAN P
MEMORIAL DAY CLOSING PARTY
MANNY FRESH BDAY BASH
VIP RESERVATIONS +590 690 63-7568
188 BOULEVARD DE GRAND CASE, SAINT-MARTIN, 97150

MOONBAR ROOFTOP
MEMORIAL DAY WEEKEND
Kick off
CLASSY - WIWI PRINCE - WIKKED
THURSDAY MAY 25
SATURDAY MADNESS
PHIL CONTI SPECIAL GUEST CLASSY D MARTA
SAT MAY 27TH
MOONBAR ROOFTOP AFTER OFFICIEL
VENDREDI 26 Mai
D.DREAM - AMIGO MAESTRO - BIG BOSS
DIMANCHE 28 Mai
MOODY MIKE - CLASSY D EYEDOL - PAYOU
MAHO VILLAGE
CONTACT : +1721 556 4862 / MOONBARSMX@GMAIL.COM



LE POSITIF EST DE RETOUR AVEC DES OFFRES À PETITS PRIX !



\$4⁴⁴

MYRTILLES EN BARQUETTE
454g



\$2⁹⁹

ANANAS
la pièce



\$4⁹⁹

FILET D'ORANGE
1,82 Kg



\$3⁹⁹

MELON DE GUADELOUPE
le Kg



\$6⁵⁰

PASTÈQUE SANS PÉPIN
la pièce



\$4⁹⁹

FRAISES EN BARQUETTE
454g

\$6¹¹



PÊCHE
le Kg

Les 5 pour

Les 5 pour



\$1¹¹

CITRON VERT
le lot



\$1⁹⁹

CITRON JAUNE
le lot



\$3³³

COEURS DE ROMAINE
3 pièces



\$3³³

SAC DE POMMES ROUGE OU GALA
1,36 Kg



\$3⁸⁸

CONCOMBRES SANS PÉPIN
le Kg



\$1⁶⁶

CHOUX VERT OU ROUGE
le kg



\$3³³

BROCOLI
le Kg



\$2⁷⁷

**COURGETTES VERTES
OU JAUNES**
le Kg



\$2⁷⁷

CHAMPIGNON BLANC
226g



\$2⁷⁷

SAC DE CAROTTES
2,27 Kg



\$4⁹⁹

OKRA
le kg



\$3³³

SAC DE POMME DE TERRE
2,27 Kg

1€ = \$1,10
sur les encaissements
en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h | www.cmsxm.net